



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

**Consular Fees
(Specialized Services)
Regulations**

**Règlement sur le prix des
services consulaires
spécialisés**

SOR/2003-30

DORS/2003-30

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Last amended on June 3, 2010

Dernière modification le 3 juin 2010

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

...

[...]

Inconsistencies
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— règlements

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. The last amendments came into force on June 3, 2010. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 3 juin 2010. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section		Page	Article		Page
	Consular Fees (Specialized Services) Regulations			Règlement sur le prix des services consulaires spécialisés	
1	INTERPRETATION	1	1	DÉFINITION	1
2	FEES	1	2	PRIX À PAYER	1
4	EXEMPTIONS	1	4	DISPENSES	1
5	REPEAL	1	5	ABROGATION	1
6	COMING INTO FORCE	2	6	ENTRÉE EN VIGUEUR	2
	SCHEDULE	3		ANNEXE	3

Registration
SOR/2003-30 January 23, 2003

FINANCIAL ADMINISTRATION ACT

Consular Fees (Specialized Services) Regulations

P.C. 2003-4 January 23, 2003

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Foreign Affairs and the Treasury Board, pursuant to paragraph 19(1)(a)^a of the *Financial Administration Act*, hereby makes the annexed *Consular Fees (Specialized Services) Regulations*.

Enregistrement
DORS/2003-30 Le 23 janvier 2003

LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES

Règlement sur le prix des services consulaires spécialisés

C.P. 2003-4 Le 23 janvier 2003

Sur recommandation du ministre des Affaires étrangères et du Conseil du Trésor et en vertu de l'alinéa 19(1)a)^a de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement sur le prix des services consulaires spécialisés*, ci-après.

^a S.C. 1991, c. 24, s. 6

^a L.C. 1991, ch. 24, art. 6

CONSULAR FEES (SPECIALIZED SERVICES) REGULATIONS

INTERPRETATION

1. In these Regulations, “locally engaged employee” has the same meaning as the definition “employee” in section 2 of the *Locally-Engaged Staff Employment Regulations*.

FEES

2. Subject to section 4, the fee to be paid for a specialized service set out in column 1 of the schedule that is provided at a mission or outside a mission by a consular officer or locally engaged employee is the fee set out in column 2.

SOR/2010-122, s. 1.

3. [Repealed, SOR/2010-122, s. 1]

EXEMPTIONS

4. No fee is payable in respect of a specialized service that is provided

- (a) to a person who is destitute or to whom overriding humanitarian or compassionate considerations apply;
- (b) to a person who is a Canadian or foreign official, if the service is requested in their official capacity;
- (c) for a naval vessel or service aircraft of a Commonwealth country;
- (d) for the purposes of the *Citizenship Act*; or
- (e) for the purpose of the payment of any remuneration, pension or allowance by the Government of Canada or the government of a province, or for the purposes of any other official business of those governments.

REPEAL

5. The *Consular Fees Regulations*¹ are repealed.

¹ SOR/88-377

RÈGLEMENT SUR LE PRIX DES SERVICES CONSULAIRES SPÉCIALISÉS

DÉFINITION

1. Dans le présent règlement, «employé embauché à l'étranger» s'entend au sens de la définition de «employé» à l'article 2 du *Règlement sur l'embauchage à l'étranger*.

PRIX À PAYER

2. Sous réserve de l'article 4, le prix des droits à payer pour tel service spécialisé mentionné à la colonne 1 de l'annexe qui est fourni dans une mission ou à l'extérieur de celle-ci par un fonctionnaire consulaire ou un employé embauché à l'étranger est le montant prévu à la colonne 2.

DORS/2010-122, art. 1.

3. [Abrogé, DORS/2010-122, art. 1]

DISPENSES

4. Aucun droit n'est à payer pour un service spécialisé fourni, selon le cas :

- a) à la personne qui est indigente ou qui se trouve dans une situation où prévalent des considérations d'ordre humanitaire ou de compassion;
- b) au fonctionnaire canadien ou étranger qui demande le service dans le cadre de ses fonctions;
- c) à l'égard d'un navire militaire ou d'un aéronef militaire d'un pays du Commonwealth;
- d) pour l'application de la *Loi sur la citoyenneté*;
- e) pour le versement d'une rémunération, d'une pension ou d'une allocation par le gouvernement du Canada ou celui d'une province, ou pour les besoins de toute autre activité officielle de ces gouvernements.

ABROGATION

5. Le *Règlement sur les droits consulaires*¹ est abrogé.

¹ DORS/88-377

COMING INTO FORCE

6. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

ENTRÉE EN VIGUEUR

6. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

SCHEDULE
(Sections 2 and 3)

ANNEXE
(articles 2 et 3)

Item	Column 1 Specialized Service	Column 2 Fee	Article	Colonne 1 Service spécialisé	Colonne 2 Prix
1.	Administering an oath, receiving an affidavit, declaration or affirmation or attesting any document bearing a signature	\$50 per document	1.	Faire prêter serment, recevoir un affidavit, une déclaration ou une affirmation, ou attester un document portant une signature	50 \$ le document
2.	Attesting the execution of a document, other than a certificate of origin or a document in support of a consignment of goods	\$50 per document	2.	Attester la signature d'un document, autre qu'un certificat d'origine ou un document à l'appui d'un envoi de marchandises	50 \$ le document
3.	Authenticating the signature and seal of a foreign authority, including an officially authorized translator	\$50 per document	3.	Authentifier la signature et le sceau d'une autorité étrangère, y compris ceux d'un traducteur officiel	50 \$ le document
4.	Obtaining a legalization or other certification from a foreign authority in respect of any document (in addition to costs charged by the foreign authority, if any)	\$50 per document	4.	Obtenir la légalisation ou autre attestation d'une autorité étrangère à l'égard d'un document (en sus des frais dont celle-ci peut exiger le paiement)	50 \$ le document
5.	Executing a document or preparing an exhibit or a parcel not otherwise provided for in this schedule	\$50 per document	5.	Signer un document ou préparer une pièce ou un colis non mentionnés aux autres articles	50 \$ le document
6.	Initialling alterations in any document not prepared by a consular officer	\$25 per page	6.	Parafer les modifications apportées à un document non établi par un fonctionnaire consulaire	25 \$ la page
7.	Uniting documents and sealing their fastening	\$30	7.	Rassembler des documents et en sceller l'attache	30 \$
8.	Preparing in English or French any certificate, affidavit, declaration or other document not otherwise provided for in this schedule, excluding any printed words where printed forms are used (in addition to the fee set out in item 1, 2 or 5, if applicable)		8.	Rédiger en français ou en anglais un certificat, un affidavit, une déclaration ou tout autre document non mentionné aux autres articles, à l'exclusion des mots déjà imprimés si un formulaire est utilisé (en sus du montant prévu aux articles 1, 2 ou 5, s'il y a lieu):	
	(a) less than 200 words	\$30 per document		a) moins de 200 mots	30 \$ le document
	(b) 200 words or more and less than 500 words	\$60 per document		b) 200 mots ou plus mais moins de 500 mots	60 \$ le document
	(c) 500 words or more and less than 1,000 words	\$80 per document		c) 500 mots ou plus mais moins de 1 000 mots	80 \$ le document
	(d) 1,000 words or more	\$0.10 per word		d) 1 000 mots ou plus	0,10 \$ le mot
9.	Making a copy of a document not otherwise provided for in this schedule		9.	Faire une copie d'un document non mentionné aux autres articles:	
	(a) by word processing, for 100 words or less	\$30 per page		a) par traitement de texte, jusqu'à 100 mots	30 \$ la page
	(b) by photographic process	\$3 per copy		b) par procédé photographique	3 \$ la copie
10.	Certifying a copy of a document	\$20 per page	10.	Certifier conforme la copie d'un document	20 \$ la page
11.	Preparing, signing and sealing a declaration of existence	\$30 per document	11.	Rédiger, signer et sceller une déclaration d'existence	30 \$ le document
12.	Signing and sealing a declaration of existence	\$20 per document	12.	Signer et sceller une déclaration d'existence	20 \$ le document
13.	Making an unofficial translation of a document, from one to the other of Canada's official languages, from a foreign language to English or French, or from English or French to a foreign language		13.	Traduire officieusement un document, de l'une vers l'autre langue officielle du Canada, d'une langue étrangère vers le français ou l'anglais, ou du français ou de l'anglais vers une langue étrangère:	
	(a) 100 words or less	\$15		a) jusqu'à 100 mots	15 \$
				b) plus de 100 mots	le moindre de 0,22 \$ le mot ou 60 \$ la page de format commercial

Item	Column 1 Specialized Service	Column 2 Fee	Article	Colonne 1 Service spécialisé	Colonne 2 Prix
	(b) over 100 words	\$0.22 per word or \$60 per letter size page, whichever is the lesser	14.	Délivrer une lettre adressée à une autorité étrangère en vue de l'obtention d'un visa ou d'un permis de résidence ou de sortie, ou de tout autre service analogue	50 \$ la lettre
14.	Issuing a letter addressed to a foreign authority for the granting of a visa, a residence permit, an exit permit or any other similar service	\$50 per letter	15.	Obtenir une copie d'un document se trouvant dans les registres ou les dossiers des autorités locales	125 \$ le document
15.	Obtaining a copy of a document in the registers or records of the local authorities	\$125 per document	16.	Distribuer les effets personnels d'un citoyen canadien décédé et administrer tout ou partie des biens de sa succession lorsque la valeur marchande courante de ces effets et biens est :	
16.	Distributing the personal effects of a deceased Canadian citizen and administering their estate in full or in part, where the total current market value of the personal effects and the estate or part of the estate is			a) [Abrogé, DORS/2010-122, art. 2]	
	(a) [Repealed, SOR/2010-122, s. 2]			b) égale ou supérieure à 500 \$CAN, mais inférieure à 3 000 \$CAN	100 \$
	(b) CAN\$500 or more and less than CAN\$3,000	\$100	17.	Transmettre des documents, dans les affaires juridiques privées, sous le couvert d'une note officielle aux autorités locales, y compris toutes les attestations requises	50 \$ le document
	(c) CAN\$3,000 or more	\$200	18.	Signifier des documents dans les affaires juridiques privées, lorsque la signification est faite sur place à la mission et qu'un affidavit de signification est fourni	50 \$ le document
17.	Transmitting of documents in private legal matters by formal note to the local authorities, including any necessary certification	\$50 per document	19.	Signifier des documents dans les affaires juridiques privées, lorsque la mission doit rédiger ou fournir un affidavit de signification	50 \$ le document
18.	Service of documents in private legal matters performed at the mission, if an affidavit of service is provided	\$50 per document	20.	Lorsque le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international permet qu'un fonctionnaire consulaire canadien soit nommé commissaire par un tribunal canadien afin de recevoir les dépositions de témoins à l'étranger devant servir dans une instance judiciaire au Canada :	
19.	Service of documents in private legal matters performed where the mission must prepare or provide an affidavit of service	\$50 per document		a) pour les services du fonctionnaire consulaire agissant en qualité de commissaire au consulat	150 \$ l'heure par personne, toute fraction d'heure étant arrondie à l'unité supérieure
20.	Where a Canadian consular officer is authorized by the Department of Foreign Affairs and International Trade to be named as a Commissioner by a Canadian court to take testimony from witnesses abroad for use in Canadian court proceedings			b) pour l'envoi d'un avis de comparution dans la langue du pays étranger	50 \$ l'avis
	(a) for services of a consular officer acting as a Commissioner, within the consular premises	\$150 per person per hour or part of an hour		c) pour l'assermentation des témoins, sténographes judiciaires, traducteurs, avocats et autres personnes	50 \$ par personne
	(b) for sending a notice to appear, in the language of the country concerned	\$50 per notice		d) pour certifier conforme une transcription ainsi que rassembler des documents et en sceller l'attache	60 \$
	(c) for the swearing of witnesses, court stenographers, translators, legal counsel or any other person	\$50 per person		e) pour les services rendus par un employé de la mission à titre d'interprète	60 \$ l'heure par personne, toute fraction d'heure étant arrondie à l'unité supérieure
	(d) for certifying a transcript as correct, including uniting documents and sealing their fastening	\$60			
	(e) for the services of an employee of the mission as an interpreter	\$60 per person per hour or part of an hour			
	(f) for the services of a stenographer or typist supplied by the mission	\$60 per person per hour or part of an hour			

DORS/2003-30 — 10 juin 2013

Item	Column 1 Specialized Service	Column 2 Fee	Article	Colonne 1 Service spécialisé	Colonne 2 Prix
21.	Preparing and sending a communication for the primary benefit of non-government persons, organizations and groups			<i>f)</i> pour les services d'un sténographe ou d'un dactylographe fournis par la mission	60 \$ l'heure par personne, toute fraction d'heure étant arrondie à l'unité supérieure
	(a) less than 200 words	\$30 per document			
	(b) 200 words or more and less than 500 words	\$60 per document	21.	Rédiger et envoyer une communication principalement pour le compte de personnes, d'organismes ou de groupes privés :	
	(c) 500 words or more and less than 1,000 words	\$80 per document		a) moins de 200 mots	30 \$ le document
	(d) 1,000 words or more	\$0.10 per word		b) 200 mots ou plus mais moins de 500 mots	60 \$ le document
22.	[Repealed, SOR/2010-122, s. 3]			c) 500 mots ou plus mais moins de 1 000 mots	80 \$ le document
23.	Setting up and maintaining a trust account to transfer funds to, or on behalf of, a Canadian citizen in need in a foreign country	\$70 per account, per year or part of a year		d) 1 000 mots ou plus	0,10 \$ le mot
24.	Arranging for and effecting the transfer of private or public funds from Canada or elsewhere to the mission	\$75 per transfer	22.	[Abrogé, DORS/2010-122, art. 3]	
			23.	Ouvrir et tenir un compte en fiducie pour le transfert de fonds à un citoyen canadien en difficulté à l'étranger ou pour son compte	70 \$ le compte par année, toute partie d'année étant arrondie à l'unité supérieure
			24.	Organiser et effectuer le transfert, à une mission, de fonds publics ou privés provenant du Canada ou d'un autre pays	75 \$ le transfert

SOR/2010-122, ss. 2, 3.

DORS/2010-122, art. 2 et 3.